



# Cap sur QUÉBEC

## et sur la Bretagne

Numéro 4

Le journal des membres

196, rue Dameline  
Québec (Québec)  
G1C 7K9

Avril 2017

### Mot du président

*Cher membres et amis de l'Association Québec-France-Québec,*

*Nous arrivons au terme d'une année de réorganisation du Réseau Québec-France, éprouvante à certains égards, mais remplie d'activités pour notre Association et de succès dans nos activités.*

*Au lendemain de la grande fête entourant le 40<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de notre entité régionale, nous avons poursuivi nos activités avec enthousiasme.*

*La conférence à laquelle nous avons pu assister lors de la Galette des Rois fut fort instructive, historiquement et culturellement, car le conférencier s'est avéré d'une très grande compétence historique en même temps que fort éloquent.*

*Le souper thématique sur la Bretagne fut très apprécié de ceux et celles qui y ont participé, bien que moins nombreux cette année. Ce repas a permis aux convives de déguster de savoureux mets typique de la Bretagne, lesquels furent accompagnés de cidres et d'une liqueur dont les saveurs ont caressé les palais.*

*Puis ce fut la semaine de Francofête. Cette année, plus d'une centaine de jeunes écoliers ont participé à la dictée scolaire grâce aux efforts concertés de deux membres de notre conseil d'administration. La dictée pour adultes a connu, pour sa part, permettant aux participants de gagner de nombreux prix fort convoités par plusieurs.*

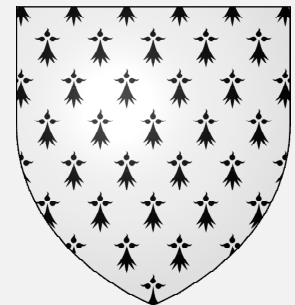
*Enfin, le brunch-conférence du 30 avril en promet tout autant et nous vous attendons avec enthousiasme à la conférence de monsieur Éric Dussault, historien, en ce beau dimanche d'avril.*

*Je veux, avant de terminer, souligner à tous nos membres la tenue à Québec, à la fin de mai et en octobre prochain, de deux colloques historiques sur nos ancêtres Louis Hébert et Marie Rollet. La Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs organise ces colloques très intéressants en collaboration avec la Ville de Québec et je vous invite à y participer en puisant l'information sur le site de la Ville de Québec et sur celui de la Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs.*

*Je vous invite, après l'assemblée générale du 12 mai, à continuer la soirée en notre compagnie pour la dégustation de vins et de fromages du Québec.*

*Enfin, je vous vous souhaite de belles vacances d'été, reposantes et fructueuses, pour revenir en excellente forme en septembre prochain.*

**Jean-L. Lefebvre, président**



La région-thème  
2016-2017  
**La Bretagne**

Mot du président	1
Activités passées	2
Activités à venir	3
Échange de maisons	4
Intermunicipalités	4
Calendrier	5
Actualité bretonne	5
Adhésion	5
Recette	5
Chronique bretonne	6

**Pour nous joindre**  
[aqf\\_quebec@yahoo.ca](mailto:aqf_quebec@yahoo.ca)

**Pour information**

[www.quebecfrance-quebec.org](http://www.quebecfrance-quebec.org)

## Activités passées

### Souper thématique de La Bretagne



Le 24 février dernier, à la maison des Français, l'Association Québec France-Québec a tenu son souper thématique Harmonie des mets et des vins, mettant à l'honneur la cuisine bretonne.

Plus d'une trentaine de personnes, provenant des trois associations de la région de Québec, ont participé à ces agapes.

Le menu, le choix des alcools en accompagnement (québécois) et le déroulement de la soirée ont été planifiés par Jeannine Lefebvre, Lucie Fortin et Nicole Brunet avec le concours du Traiteur des Anges. Les convives ont dégusté :

- en apéro, cuillère fraîche de crabe-fromage à la crème et gingembre ainsi qu'une galette (blinis) de poire pochée et Bresse bleu, accompagnées de *Kir celtique* ;
- en entrée, un brick aux St-Jacques, avec tombée de poireaux et sauce au cidre, accompagnée d'un cidre *Cuvée Blanc de pépin de Michel Jodoin* ;
- comme plat principal, un filet mignon de porc au pommeau de Bretagne et confit d'oignons avec un Kouign Patataz (tarte de patates), le tout servi avec un cidre fort, *Verger Sud du Domaine Pinacle* ;
- pour terminer, un beignet breton aux pommes avec une *Fine Caroline*.

Une tombola a fait des heureux en permettant aux participants de gagner de nombreux prix.

La soirée s'est terminée par la prise de photos de groupe, témoins de notre soirée.

Les convives ont quitté heureux de leur soirée et de l'expérience culinaire vécue. À la prochaine fois!

**Lucie Fortin**

### Dictée de la Francofête

L'AQF-Québec, l'AQF Jacques-Cartier-Portneuf et l'AQF Rive-Droite ont invité leurs membres et leurs amis à **La Dictée de la Francofête**, qui s'est tenue dans le cadre de l'édition 2017 de **Tourismots, le dimanche 19 mars, à l'Externat St-Jean-Berchmans**, au 2303, chemin St-Louis à Québec.

Pour une deuxième année consécutive, la direction de l'Externat St-Jean-Berchmans a mis gratuitement ses locaux, le stationnement ainsi que des services en audiovisuel à la disposition des participants. Dès leur arrivée à 13h, ceux-ci ont été accueillis par la directrice adjointe de l'école, Mme Marie Josée Martineau assistée de André Breton, vice-président de l'AQF Jacques-Cartier-Portneuf et dirigés à la table d'inscription, coordonnée par Isabelle Langlois, de l'AQF-Québec, Lise Pronovost et Gaétanne Samson de l'AQF Rive-Droite.

Au début de l'après-midi, les membres adultes, non membres adultes, et membres juniors ont participé à des jeux ludiques présentés par Anne DeBlois de l'AQF-Québec et par la suite ont écouté attentivement la première lecture de la dictée diffusée sur écran, par la mairesse de Longueuil, Mme Caroline St-Hilaire. Une deuxième lecture de la dictée présentée par Nicole Blouin, de l'AQF-Québec a permis aux 39 personnes présentes de tester leurs connaissances du français, basées sur le milieu du tourisme de la région de l'Estrie.

L'assistance a bénéficié ensuite d'un tirage de plusieurs prix de présence, dont 25 de ceux-ci ont été obtenus par l'entremise de Anne DeBlois de l'AQF-Québec et de 9 autres prix octroyés par les associations AQF Jacques-Cartier-Portneuf et AQF Rive-Droite. Les membres des AQF inscrits à la dictée ont pu également participer aux prix nationaux offerts par des partenaires du Réseau Québec-France.

À l'issue de l'activité, les présidents des associations, Jean-L. Lefebvre de l'AQF-Québec, Denis Racine de l'AQF Jacques-Cartier-Portneuf et Guy-Paul Côté de l'AQF Rive-Droite ont tenu à adresser leurs remerciements à tous les membres bénévoles de leurs associations, qui

ont permis cette rencontre culturelle annuelle, fort appréciée des participants.

L'édition Tourismots 2017 était coordonnée par l'AQF-Sherbrooke-Estrie.

**Nicole Blouin**

### Dictée scolaire

Cette année, deux écoles ont participé à la dictée scolaire, les écoles La Grande-Hermine et La Fourmilière. Ainsi, 5 groupes totalisant 116 jeunes de 5<sup>e</sup> et de 6<sup>e</sup> année s'y sont inscrits.

Ce projet a été réalisé en collaboration étroite avec l'Association de Hautes Vallées Charentes Québec et a reçu l'appui d'un partenaire de taille, de La Capitale, compagnie d'assurance.

Chaque jeune recevra un certificat de participation. À l'été, en présence de représentants de France-Québec et de l'Association Québec-France-Québec, les trois meilleurs participants recevront un prix et un certificat d'excellence au bureau de la Capitale, compagnie d'assurance.

Je tiens à souligner la collaboration des enseignantes, des directions de chacune des écoles et de Jeannine Lefebvre qui est venue appuyer cette activité et je les en remercie.

Ce projet s'inscrit dans le cadre de notre mission de tisser des liens avec la France et montre l'importance de bien parler et écrire notre belle langue.

On se dit : À l'an prochain!

**Michel Lamothe**

### Prix littéraire Québec-France Marie-Claire-Blais, Rencontre avec la lauréate, madame Parisa Reza, le 7 avril 2017



L'année 2016-2017 a donné au comité de lecture de l'AQF-Québec, l'occasion de découvrir trois auteurs de très grande qualité.

Le Prix Marie-Claire-Blais a été décerné à madame Parisa Reza, au Salon International de Livre de Québec, pour son œuvre « Les jardins de consolation ».

La lauréate a été reçue par la sous-ministre, madame Marie-Claude Champoux, au ministère de la Culture et des Communications. Par la suite, une rencontre avec Madame Reza et le public invité s'est tenue à la salle *Le Carrefour* du Ministère.

Des questions pertinentes ont favorisé un échange fructueux et une meilleure compréhension de son œuvre. Iranienne de souche, elle a traité avec beaucoup de sensibilité le vécu complexe d'une famille migrante en Iran. Elle a abordé avec justesse le défi du jeune fils, d'abord au plan personnel, tel que son rapport à la femme teinté de son lien avec une mère très autoritaire, de même que celui de faire la part entre ses racines traditionnelles et son intégration dans la modernité qui le propulse vers une carrière aux valeurs occidentales.

De nature humaniste, l'auteure nous a entretenus de façon vibrante sur la vie des citoyens iraniens de classe moyenne, plus éloignés des villes et aux rapports non hiérarchisés et plus authentiques. Elle a partagé sa vision du peuple iranien avide d'ouverture et d'accueil. Vivant maintenant en France depuis la fin de son adolescence, elle a raconté son sentiment d'inconfort face aux codes sociaux iraniens lorsqu'elle y retourne. Dans l'ensemble, elle a tenu un discours qui donne toute la place au développement de la personne.

En terminant, il m'apparaît important de souligner l'excellente implication des membres du comité de lecture et de souhaiter à chacune une expérience aussi gratifiante l'an prochain.

**Isabelle Langlois**

**Comité de lecture AQF-Québec**

### Activités à venir

#### Brunch-conférence

L'Association Québec-France-Québec tiendra prochainement son Brunch-conférence, une activité très intéressante pouvant plaire à tous et

à laquelle sont conviés tous nos membres et aussi les non membres.

Le Brunch-conférence aura lieu dimanche le 30 avril 2017, à 11 h au restaurant le Bistango de l'Hôtel Alt, rue Germain-des-Prés à Sainte-Foy. Le déjeuner sera un buffet à volonté, au coût de 24 \$ (taxes et service inclus).

Il sera suivi, vers 12 h 15, d'une conférence sur la Bretagne donnée par M. Éric Dussault, historien, et elle sera offerte avec un magnifique diaporama, (durée 45 minutes) sous le thème : *Le social et la culture en Bretagne*.

Un frais de 10 \$ par personne inscrite sera perçu pour cette conférence.

Si vous êtes intéressés, vous et vos amis (es), veuillez vous inscrire auprès de :

LORRAINE LEFEBVRE, AQF-Québec  
[lorlefebvre@hotmail.ca](mailto:lorlefebvre@hotmail.ca) 418-316-5604

**BIENVENUE À TOUTES ET À TOUS !**

*Lorraine Lefebvre*

### **Assemblée générale annuelle 2017 et dégustation vins et fromages**

L'AQF-Québec vous invite cordialement à son assemblée générale annuelle qui se tiendra le 12 mai 2017 à 18 h, au Chalet Amibourg des Loisirs Guillaume-Mathieu, 617, rue Hélène-Paradis (arrondissement Charlesbourg), Québec.

L'assemblée générale sera suivie d'une dégustation de vins et de fromages du Québec.

L'invitation vous parviendra sous peu.

*Jeannine Lefebvre*

### **Échange de maisons**

L'échange de maisons, c'est maintenant possible!

Bonne nouvelle pour ceux et celles que l'échange de maisons intéresse.

Les membres de l'Association Québec-France-Québec peuvent voyager en profitant des avantages indéniables de la formule d'échange de maisons.

Le partenariat et le contrat signés en 2016 avec le leader mondial de l'échange de maisons, « Troc Maison » ([www.trocmaison.com](http://www.trocmaison.com)) offre aux membres de l'Association Québec-France-Québec :

- une réduction de 25 % sur le coût de l'abonnement annuel ;
- une page d'inscription personnalisée pour notre Association ;
- une plateforme sécurisée et conviviale pour élaborer leur projet d'échange.

Cet ajout à la gamme des services offerts par votre association est une occasion de solidifier le maillage des cultures avec nos amis français et à travers le monde !

Pour des renseignements additionnels, vous pouvez consulter [www.trocmaison.com](http://www.trocmaison.com) ou contacter Michel Lamothe de l'Association Québec-France-Québec.

([lamothe.michel@videotron.ca](mailto:lamothe.michel@videotron.ca))

*Michel Lamothe*

### **Intermunicipalités**

Le programme Intermunicipalités des programmes Jeunesse est en préparation. L'Association est à l'étape de la sélection des participants et à l'attribution des postes.

Cette année, un nouveau lieu de stage s'est ajouté, soit le camp O'Carrefour de l'Île d'Orléans. Cet organisme pourrait ouvrir des possibilités d'échange avec d'autres organismes.

Six jeunes feront des stages de six semaines dans la région de Québec. Quatre jeunes seront à la MRC de l'Île d'Orléans, soit 3 au Restaurant de la plage et un autre au camp au O'Carrefour ; deux jeunes seront à la Ville de Québec.

Cette année, le programme Intermunicipalités pour tout le Réseau Québec-France recevra 64 jeunes et en enverra autant en France.

Je tiens à remercier Chantale Cormier, Marie Maude Chevrier et Sara-Ève Huot pour leur collaboration étroite et essentielle dans ce dossier.

Je souhaite un bel accueil et une merveilleuse expérience aux jeunes stagiaires.

*Michel Lamothe*



### Calendrier - Activités à venir

2017-04-30	Brunch-conférence
2017-05-12	Assemblée générale et Vins et fromages

### Actualité bretonne

Suivez l'actualité bretonne quotidiennement avec

**Le Télégramme**

et **Le Parisien**

### Chronique bretonne

*De notre membre et collaborateur de Douarnenez, Jean Pencalet, vous pourrez lire, en fin de bulletin, une chronique sur les phares, nombreux en Bretagne.*

### Adhésion

**Pour devenir membre de l'Association Québec-France-Québec, veuillez remplir le formulaire en ligne sur le site de l'Association.**

[Cliquez ici!](#)



### Crédits

Rédaction : Jeannine Lefebvre  
Révision : Jeannine Lefebvre, Michel Lamothe,  
Anne DeBlois, Jean-L. Lefebvre  
Mise en page : Jeannine Lefebvre  
Distribution : Michel Lamothe

### Recette

#### Cassoulet de la mer

Préparation : 40 minutes

Cuisson : 2h 00 min

Nombre : 4 portions



#### Ingrédients

500g de cocos paimpolais  
200g de saumon  
200g de morue dessalée  
4 langoustines  
Du persil  
Du Thym  
Du laurier  
1 oignon  
1 gousse d'ail  
2 cuillères de graisse de canard  
De la chapelure  
Du sel  
Du poivre

#### Instructions

La veille, mettre les haricots à tremper dans de l'eau (attention à ne pas en mettre trop car ils ont tendance à bien gonfler).

Le jour J, mettez les cocos à cuire dans 2L d'eau froide pendant environ une heure avec les herbes aromatiques (persil, thym et laurier).

Préchauffez le four à 170°C (th. 5-6)

Dans une cocotte (compatible avec le four type cocotte en fonte), mettez le saumon, la morue et les langoustines à dorer à feu moyen dans la graisse de canard.

Émincez finement l'oignon et l'ail puis ajoutez-les également dans la cocotte.

Égouttez les cocos et versez-les dans la cocotte avec 3 louches du jus de cuisson.

Salez et poivrez à votre convenance et remuez bien pour que les poissons et fruits de mer se mélangent bien.

Laissez bouillir puis déposez ensuite la cocotte au four pendant 1 h environ.

Parsemez de chapelure et laissez gratiner le tout pendant 5 à 10 mn.

<http://www.recettes-bretonnes.fr/plats-bretons/cassoulet-mer-breton.html>

## CHRONIQUE DE BRETAGNE

### PHARES DE BRETAGNE

On dit que le premier phare de tous les phares fut celui d'Alexandrie, en Égypte, construit sur l'île de Pharos, trois siècles avant J.C. c'était la septième merveille du monde.

En France, c'est au XIX<sup>e</sup> siècle que l'on verra la construction de nombreux phares pour permettre aux navires de plus en plus grands, de plus en plus rapides, d'arriver à bon port. Surtout sur les côtes bretonnes à cause des nombreux écueils et des forts courants.

Grâce au développement de l'hydrographie, de la cartographie et des progrès dans la construction, cela va être possible. Et Augustin Fresnel va inventer des lentilles qui vont augmenter la portée des feux.

Certains, comme le **phare d'Ar-Men** (en breton le caillou), situé en pleine mer à l'extrémité de la Bretagne, plus loin que l'île de Sein, sont de véritables défis aux énormes tempêtes de l'Atlantique.



Phare d'Ar-Men



De gauche à droite : le sémaphore, la Vieille tour, la chapelle Saint-Pierre, le Phare de Penmarc'h et le **phare d'Eckmühl**.

Beaucoup sont construits en bordure de l'océan, face à des endroits particulièrement dangereux; un des plus célèbres est le phare d'**Eckmühl** près de Penmarch. Pourquoi ce nom? C'est le titre d'un maréchal de Napoléon, prince d'Eckmühl. C'est sa fille qui a donné l'argent nécessaire pour la construction de ce phare, voulant racheter par des vies sauvées les tués des guerres.

On pourrait en citer d'autres. En Finistère, les phares de **Stiff** ou du **Creac'h** sur l'île d'Ouessant, et celui de l'île Vierge à Plouguerneau au nord de Brest (le plus haut d'Europe).

Pour garder ces phares en bon état de marche, il fallait des gardiens mais aujourd'hui tout est automatisé. Tous ces phares appartiennent à l'État; 27 en

Bretagne sont inscrits au titre de monuments historiques, 17 en Finistère gérés par des associations patrimoniales, celles-ci veillent à leur reconversion. Ainsi beaucoup sont visitables (c'est dur de grimper jusqu'en haut!), d'autres sont devenus des lieux d'expositions ou même des gîtes ruraux où l'on peut séjourner.

Ainsi dans la baie de Morlaix, il est possible de dormir dans le phare de l'île **Louët**, même chose pour le phare de **Kerbel** à Riantec.



Les phares de l'île Vierge



Phare du Créac'h

Il y a beaucoup de réservations. Aussi, vous pourriez vous contenter de lire « La tour d'amour » de Rachilde (1899), « Le gardien du feu » d'Anatole le Bras (1900) ou « Ar-Men » de Jean-Pierre Abraham (1968); Ce dernier y raconte son quotidien de gardien de phare en plein océan.



Phare de Kerbel

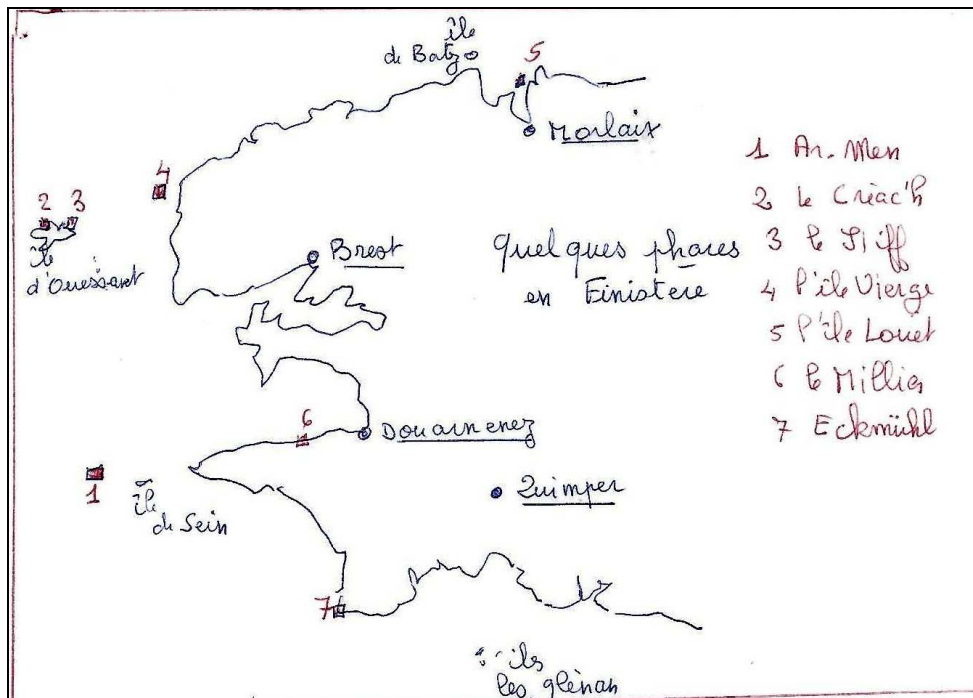


Phare de l'île Louët



Phare du Stiff

Jean Pencalet  
Douarnenez



**Pour en savoir plus**

[https://fr.wikipedia.org/wiki/Phare\\_d%27Alexandrie](https://fr.wikipedia.org/wiki/Phare_d%27Alexandrie)

[https://fr.wikipedia.org/wiki/Augustin\\_Fresnel](https://fr.wikipedia.org/wiki/Augustin_Fresnel)

[https://fr.wikipedia.org/wiki/Phare\\_d%27Ar-Men](https://fr.wikipedia.org/wiki/Phare_d%27Ar-Men)

[https://fr.wikipedia.org/wiki/Phare\\_du\\_Cr%C3%A9ac%27h](https://fr.wikipedia.org/wiki/Phare_du_Cr%C3%A9ac%27h)

<http://www.dirm.nord-atlantique-manche-ouest.developpement-durable.gouv.fr/phare-du-stiff-a89.html>

[https://fr.wikipedia.org/wiki/Phare\\_de\\_l%27%C3%8Ee\\_Vierge](https://fr.wikipedia.org/wiki/Phare_de_l%27%C3%8Ee_Vierge)

[https://fr.wikipedia.org/wiki/Phare\\_d%27Eckm%C3%BChl](https://fr.wikipedia.org/wiki/Phare_d%27Eckm%C3%BChl)

[https://fr.wikipedia.org/wiki/Phare\\_de\\_Kerbel](https://fr.wikipedia.org/wiki/Phare_de_Kerbel)

[https://fr.wikipedia.org/wiki/Phare\\_de\\_l%27%C3%8Ee\\_Lou%C3%ABt](https://fr.wikipedia.org/wiki/Phare_de_l%27%C3%8Ee_Lou%C3%ABt)